

Vid skillnader mellan olika språkversionerna gäller de finskspråkiga villkoren.

### 1. Villkorens tillämpningsområde

Dessa allmänna villkor tillämpas, såvida inget annat har avtalats, på utlands-gireringar, alltså:

- på alla gireringar, betalningsanvisningar och i villkoren avsedda kontant-tjänster som utförs i annan valuta än euro oberoende av var betalarens eller betalningsmottagarens bank är etablerad och
- på betalningar i euro där betalarens eller betalningsmottagarens bank är etablerad utanför det gemensamma eurobetalningsområdet.

Dessa allmänna villkor tillämpas likaså på uppdrag som betalaren ger sin bank att utställa en check för att användas som utlandsbetalning. I annat fall tillämpas checklagen på checkar. Dessa villkor tillämpas inte på inlösning av utlandscheckar. På inlösning av utlandscheckar tillämpas separata allmänna inlösningsvillkor för utlandscheck.

Dessa allmänna villkor tillämpas i tillämpliga delar även på andra betaltjänster, såsom kortbetalning.

På betalningsförmedling tillämpas dessutom villkoren för kontoavtalet och för eventuella andra serviceavtal om betalningsuppdrag.

### 2. Definitioner

**Bankdag** är en dag på vilken betalarens eller betalningsmottagarens bank har öppet så att den för sin del kan genomföra betalningstransaktioner.

**Bankförbindelse** är den BIC-kod eller annan identifieringskod som betaltjänstanvändarens bank använder.

**Betalare** är den som ger ett betalningsuppdrag.

**Betalarens bank** är den bank eller det betalningsinstitut som tar emot ett betalningsuppdrag och förmedlar det till en förmedlande bank eller till betalningsmottagarens bank.

**Betalningens förfallodag** är den startdag för genomförandet av betalningsuppdraget som betalaren meddelat sin bank.

**Betalningsanvisning** är ett betalningsuppdrag som betalaren ger betalarens bank om att ställa medlen till betalningsmottagarens förfogande.

**Betalningsmottagare** är vid kontoöverföringar den betaltjänstanvändare till vars tillgängliga konto medlen överförs, vid checkar den till vars förmån checken ställs ut och vid betalningsanvisningar den till vars förfogande medlen ställs.

**Betalningsmottagarens bank** är den bank eller det betalningsinstitut som tar emot medlen för betalningsmottagarens räkning och överför dem till betalningsmottagarens konto eller håller dem tillgängliga för betalningsmottagaren.

**Betalningsorder** är en oåterkallelig instruktion baserad på betalarens uppdrag som betalarens bank ger den förmedlande banken eller betalningsmottagarens bank att utföra en girering eller betalningsanvisning.

**Betalningssystem** är ett system för överföring av medel som har standardiserade rutiner och gemensamma regler för behandling, clearing och/eller avveckling av betalningstransaktioner.

**Betalningstransaktion** är en åtgärd där medel överförs, tas ut eller ställs till förfogande.

**Betalningsuppdrag** är en instruktion som betalaren ger betalarens bank för att genomföra en betalningstransaktion såsom kontoöverföring, betalningsanvisning eller kontantbetalning. Genomförande av ett betalningsuppdrag innefattar de åtgärder som betaltjänstanvändarens bank vidtar för att handlägga betalningsuppdraget och för att förmedla betalningen.

**Betalningsinitieringstjänst** är en tjänst där en tjänsteleverantör som registrerat sig som betalningsinstitut på begäran av betalaren, via ett tekniskt gränssnitt som banken godkänner, startar ett betalningsuppdrag från betalarens betalkonto i betalarens bank som är tillgängligt via datanätet på ett sätt som avtalats med kunden.

**Betaltjänstanvändare** är den som på basis av ett avtal med banken kan använda betaltjänsten eller betaltjänsterna i egenskap av betalare eller betalningsmottagare eller i båda egenskaperna.

**BIC-kod** (Bank Identifier Code, ISO 9362) är den internationella kod som identifierar banken. En annan benämning på BIC-koden är SWIFT-kod.

**Check** är en check enligt checklagen i Finland som en i Finland verksam bank utställer för att användas som utlandsbetalning.

**EES-betalning** är en girering eller betalningsanvisning som utförs i en annan valuta än EES-stats valuta mellan betalarens bank och betalningsmottagarens bank inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

**EES-betalning i EES-valuta** är en girering eller betalningsanvisning som utförs i en EES-stats valuta mellan betalarens bank och betalningsmottagarens bank inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

**EES-stater** är EU-medlemsstaterna samt de andra stater som anslutit sig till Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, såsom Island, Liechtenstein och Norge.

**Eurobetalningsområdet (SEPA, Single Euro Payments Area)** är det gemensamma betalningsområde som de europeiska bankerna, Europeiska centralbanken och Europeiska kommissionen har upprättat tillsammans. En förteckning över de stater som vid var tid hör till det gemensamma eurobetalningsområdet finns på bankens webbplats [www.nordea.fi](http://www.nordea.fi).

**Förmedlande bank** är en bank eller annat institut som utöver betalarens bank och betalningsmottagarens bank deltar i överföringen av medel på uppdrag av betalarens eller betalningsmottagarens bank.

**IBAN** (International Bank Account Number, ISO 13616) är kontonumrets internationella form.

**Ilremissa** är en betalningsorder som i betalarens bank handläggs före andra betalningar som utförs i enlighet med dessa villkor. Betalarens bank ansvarar dock inte för att ilremissan förmedlas på kortare tid till mottagarens bank än vad som nämns i dessa villkor.

**Konsument** är en fysisk person som i egenskap av betaltjänstanvändare ingår avtal om betalningstransaktioner huvudsakligen för annat ändamål än för näringsverksamhet som personen bedriver.

**Kontoöverföring** är en debitering av betalarens konto på betalarens initiativ för att överföra medel till betalningsmottagarens konto. Det som i dessa villkor anges om kontoöverföring tillämpas även vid kontant betalning när medel överförs till konto.

**Startdag** är den bankdag då betalarens bank inleder genomförandet av ett betalningsuppdrag.

**SWIFT-check** är en check utställd av en förmedlande bank eller betalningsmottagarens bank i enlighet med lagstiftningen i den utställande bankens stat. De punkter i dessa villkor som gäller checkar tillämpas på SWIFT-checkar.

**Utländsk valutadag** är vid övriga betalningar den dag då betalningsbeloppet överförs till den förmedlande banken eller mottagarens bank. Utländsk valutadag är inte den dag på vilken betalningens medel är tillgängliga för mottagaren och inte heller referenstidpunkten för räntan. Praxisen för utländsk valutadag varierar från land till land.

**Övrig betalning** är ett betalningsuppdrag där betalarens eller betalningsmottagarens bank som deltar i genomförandet är etablerad utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

### 3. Lämnande av betalningsuppdrag

Betalaren ger ett betalningsuppdrag genom att lämna betalarens bank den information som behövs för att utföra betalningen. Betalaren ger sitt medgivande till utförandet av betalningsuppdraget genom att underteckna uppdragsblanketten eller bekräfta uppdraget med en personlig eller företagsspecifik kod som banken har gett eller på annat med banken överenskommet sätt.

Betalaren ska lämna åtminstone följande information:

- uppgifter om betalaren
  - betalarens namn
  - någon av följande uppgifter: betalarens adress, födelseid och ort, av banken tilldelat kundnummer, personbeteckning eller företags eller annan sammanslutnings registreringsbeteckning (vid betalning från konto kan banken i detta avseende komplettera betalningsuppgifterna från sitt eget system, varvid betalaren inte separat behöver lämna uppgifterna i fråga)

- kontonummer om betalningen utförs från ett konto
- uppgifter om betalningsmottagaren
  - namn och adress
  - bankförbindelse (till exempel BIC-kod)
  - kontonummer (till exempel i IBAN-format)
- betalningens valutaslag
- betalningens belopp och förfallodag
- betalningssätt (till exempel kontoöverföring/betalningsorder/ilremissa/check)
- uppgift om vem som svarar för betalningens kostnader
- andra uppgifter som banken behöver för att kunna förmedla betalningen

Betalarens bank kan därutöver ge betalaren möjlighet att lämna

- eventuell identifierande uppgift till betalningsmottagaren om betalningen (referensnummer eller meddelande)

Betalaren ska på uppmaning styrka sin identitet samt redogöra för medlens ursprung och syfte. Banken har rätt att kontrollera uppgifterna om betalaren.

Banken kan jämföra betalningsuppgifterna med Europeiska unionens eller Förenade Nationernas ekonomiska sanktioner och andra sanktioner eller med sanktioner, meddelanden och bestämmelser från andra motsvarande finländska och utländska myndigheter (nedan internationella sanktioner), såsom OFAC (Office of Foreign Asset Control) samt vid behov kräva tilläggsuppgifter om betalningen från betaltjänstanvändaren och vidta åtgärder som föranleds av de internationella sanktionerna. De banker och betalningssystem som handlägger betalningen kan med stöd av lagstiftningen i den stat där de är belägna eller avtal som de ingått vara skyldiga att lämna uppgifter om betalaren till myndigheter i andra länder.

Betalaren ansvarar för att informationen i betalningsuppdraget är korrekt. Betalarens bank är inte skyldig att korrigera eller komplettera betalningsuppdraget, såvida inte annat avtalats. Om den vid mottagandet av ett uppdrag ändå upptäcker ett fel i betalningsuppdraget, underrättar den i mån av möjlighet betalaren om felet.

En EES-betalning i en EES-valuta förmedlas till betalningsmottagaren enbart utgående från kontonumret och bankförbindelsen, oavsett om betalaren därutöver även lämnat andra uppgifter för betalningstransaktionens genomförande.

Banken har rätt att förmedla betalningen på basis av kontonumrets nationella del. Betalningsmottagaren kan styra medlen till önskat konto genom särskild överenskommelse med sin bank.

En betalningsanvisning förmedlas till betalningsmottagaren utgående från betalningsmottagarens namn och adress som betalaren meddelat. Om betalaren inte har angett något betalningssätt har betalarens bank rätt att välja hur betalningen genomförs eller att handla i enlighet med punkt 6.

#### 4. Mottagande av betalningsuppdrag och inledande av genomförandet

Startdagen för ett betalningsuppdrag är den bankdag då betalarens bank mottagit uppdraget på ett sätt som banken godkänner. Banken kan fastställa en viss tidpunkt under bankdagen, och betalningsuppdrag som tas emot efter tidpunkten får följande bankdag som startdag. Banken meddelar betaltjänstanvändaren denna tidpunkt i avtalen om betaltjänster, i tjänstebeskrivningarna eller meddelandena om tjänsten eller i samband med att banken tar emot betalningsuppdraget. Startdagen för betalningsuppdrag som mottagits annan dag än en bankdag är följande bankdag, om betalaren och banken inte särskilt avtalat annat. Vid Övriga betalningar krävs dessutom att startdagen är bankdag i etableringsländerna för samtliga banker som deltar i betalningsförmedlingen.

Om genomförandet av ett betalningsuppdrag kräver myndighetstillstånd, förhandsmeddelande till myndighet eller annan utredning som förutsätts till följd av sanktioner, anses uppdraget vara mottaget först efter att Banken försäkrat sig om att förutsättningarna för genomförandet av betalningstransaktionen uppfylls.

Om genomförandet av betalningsuppdraget kräver tilläggsuppgifter av betaltjänstanvändaren eller en valutatransaktion anses uppdraget ha kommit till banken först då banken fått de begärda tilläggsuppgifterna eller valutatransaktionen har genomförts.

Betalaren är skyldig att ersätta banken kostnaderna för valutatransaktionen eller dess återkallande, om betalaren återkallar uppdraget efter att banken har påbörjat en valutatransaktion eller om betalningsuppdraget inte genomförs till följd av orsaker som anges i punkt 6.

Banken är dock inte skyldig att genomföra ett betalningsuppdrag om banken inte noterar en sådan kurs för betalningens valuta som banken använder vid betalningsförmedling. Banken kan också låta bli att förmedla en betalning av annat befogat skäl som har med betalningens valuta att göra.

Om betaltjänstanvändaren inte meddelat förfallodag för betalningen, eller meddelat en förfallodag som infaller tidigare än startdagen, inleder användarens bank utförandet av betalningen enligt förfarandet ovan. Betalaren och betalarens bank kan särskilt avtala om att genomförandet av ett betalningsuppdrag inleds på en viss förfallodag som betalaren anger och som infaller senare än de nämnda dagarna eller på den dag då betalaren ställer betalningens medel till förfogande för betalarens bank. Om den av betaltjänstanvändaren angivna förfallodagen inte är en bankdag är startdagen följande bankdag såvida inte annat avtalats.

Vid förmedlingen av en betalning är betalarens bank, förmedlande bank eller betalningsmottagarens bank inte skyldig att beakta betalningens syfte eller av betalningen föranledda tids- eller andra specialkrav, om annat inte följer av lagstiftning.

#### 5. Medel som behövs för att utföra betalningsuppdrag

Betalaren ansvarar för att betalarens bank har fått de medel som motsvarar betalningsuppdraget, inklusive serviceavgifter, för att förmedla betalningen.

Om en betalning debiteras från konto är betalaren skyldig att se till att det konto som ska debiteras innehåller behövliga medel för betalningen jämte serviceavgiften och kostnader för valutatransaktioner vid debiteringstidpunkten.

Om betalningens förfallodag är senare än den dag då uppdraget ges ska medlen finnas på kontot vid förfallodagens början, om annat inte avtalats.

#### 6. Betalningsuppdrag som inte utförs

Betalarens bank är inte skyldig att inleda genomförandet av ett betalningsuppdrag eller förmedla en betalning om uppdraget inte uppfyller kriterierna i punkterna 3 och 5.

Om det konto som ska debiteras saknar tillräckliga medel för förmedling av en betalning, kontots användning av annat skäl är förhindrad, betalningsuppdraget direkt eller indirekt bryter mot sanktioner, eller det finns annan befogad anledning att lämna uppdraget utfört, är betalarens eller betalningsmottagarens bank inte skyldig att förmedla betalningen eller någon del av den.

Meddelande om avvisning av betalning ställs till betaltjänstanvändarens förfogande via bankens elektroniska kanal som användaren använder för att ge uppdraget, t.ex. nätbanken, såvida lämnande av denna uppgift inte förbjuds i lag. Betaltjänstanvändarens bank kan även meddela att den inte utför betalningsuppdraget genom att kontakta betaltjänstanvändaren personligen eller lämna ett meddelande om avvisning av betalning till betaltjänstanvändaren på dennes kontoförande kontor eller skriftligen meddela betaltjänstanvändaren om detta.

Betalningsmottagarens bank har rätt att återbetala betalningen till betalarens bank om betalningsmottagarens kontoavtal har upphört, betalningen direkt eller indirekt bryter mot internationella sanktioner, eller kontots användning av annat skäl är förhindrad eller om mottagaren av en betalningsanvisning inte har hämtat ut medlen inom den tid som betalaren angett i betalningsanvisningen.

#### 7. Återkallande eller ändring av betalningsuppdrag

Om betalaren är en konsument har betalaren rätt att återkalla ett betalningsuppdrag eller att ändra förfallodag eller betalningsbelopp genom att på avtalat sätt underrätta betalarens bank därom senast på den bankdag som föregår förfallodagen. Återkallandet eller ändringen ska göras när betalarens bank eller tjänsten är öppen, före den tidpunkt som banken angett på sina kontor, på sin webbplats eller i sin tjänstebeskrivning.

Om betalaren inte är en konsument har betalaren rätt att återkalla ett betalningsuppdrag eller ändra förfallodagen eller betalningsbeloppet genom att på ett avtalat sätt underrätta betalarens bank senast på den bankdag som föregår förfallodagen, om betalaren och betalarens bank inte avtalat annat. Återkallandet eller ändringen ska göras när betalarens bank eller tjänsten är öppen, före den tidpunkt som banken angett på sina kontor, på sin webbplats eller i sin tjänstebeskrivning, om annat inte avtalats.

Betalaren har emellertid inte rätt att återkalla eller ändra ett till banken givet betalningsuppdrag efter att banken har inlett åtgärder avseende nödvändiga valutatransaktioner, inlett genomförandet av uppdraget, debiterat betalarens konto eller gjort en täckningsreservering på det, gett kvitto på utförd betalning, meddelat betalningsmottagarens bank om överföringen av medel eller utställt en check.

### 8. Tid för genomförande av betalningsuppdrag

Betalarens bank debiterar betalningen från betalarens konto på den förfalldag som angetts i betalningsuppdraget. Om förfalldagen inte är en bankdag debiteras betalningen på följande bankdag efter förfalldagen. Vid betalningar som saknar förfalldag debiteras betalningen från betalarens konto på uppdragets startdag.

Om den betalning som ett uppdrag gäller inte har kunnat debiteras på den förfalldag som betalaren angett på grund av avsaknad av medel kan betalarens bank debitera betalningen från betalarens konto inom två (2) bankdagar efter den förfalldag som angetts i betalningsuppdraget. Då är betalningsuppdragets startdag i stället för den förfalldag användaren angett den bankdag då det finns tillräckliga medel för debitering av betalningen på kontot, dock senast den andra bankdagen efter förfalldagen. Betalaren ansvarar för eventuella påföljder av dröjsmålet.

Banken har rätt att avbryta genomförandet av ett betalningsuppdrag för att inhämta nödvändiga tilläggsanvisningar eller tilläggsuppgifter.

### 8.1 Avgående betalningar

#### EES-betalningar i EES-valuta

Då medlen betalas i annan EES-valuta än euro till det konto i betalningsmottagarens bank som betalaren angett i betalningsuppdraget, betalas medlen till kontot i betalningsmottagarens bank senast den fjärde bankdagen efter startdagen.

Då medlen betalas i euro till det konto i betalningsmottagarens bank som betalaren angett i betalningsuppdraget, betalas medlen till kontot i betalningsmottagarens bank senast den följande bankdagen efter startdagen.

När betalarens och betalningsmottagarens konton är i samma bank, betalas betalningens medel i annan EES-valuta än euro till betalningsmottagarens konto, som betalaren angett i betalningsuppdraget, senast den fjärde bankdagen efter startdagen.

Om uppdraget är givet på papper kan ovannämnda tider för genomförandet förlängas med högst en (1) bankdag.

#### EES-betalningar och Övriga betalningar

Om betalaren inte har angett någon förfalldag inleder betalarens bank genomförandet av ett betalningsuppdrag senast den tredje bankdagen efter att banken har mottagit uppdraget eller en check har utställts.

Om betalningsmottagarens bank är etablerad i någon annan än en EES-stat överför betalningsmottagarens bank medlen till betalningsmottagaren i enlighet med lagstiftningen i betalningsmottagarens banks etableringsland och avtalet mellan betalningsmottagarens bank och betalningsmottagaren.

### 8.2 Ankommande betalningar

Betalningsmottagarens bank betalar medlen till det konto som betalaren angett i betalningsuppdraget eller ställer medlen till betalningsmottagarens förfogande omedelbart efter att medlen har betalats till kontot i betalningsmottagarens bank och betalningsmottagarens bank har fått de i punkt 3 avsedda uppgifter som behövs för att betala in beloppet på betalningsmottagarens konto eller ställa medlen till betalningsmottagarens förfogande och nödvändiga valutatransaktioner har gjorts. Om man in samband med betalningstransaktionen genomför en sådan valutakonvertering där åtminstone en av valutorna är en valuta i en stat utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, kan den ovannämnda tiden för genomförandet förlängas med en bankdag.

### 9. Tjänster som gäller kontanta medel

Banken ger information om de tjänster för kontanta medel som banken erbjuder på kontoren samt villkoren för tjänsterna.

Banken kan kräva att de kontanta medlen först sätts in på betalarens konto i betalarens bank (kontantinsättning), varefter betalarens bank genomför kontoöverföringen enligt dessa villkor.

### 9.1 Kontantinsättning på konto

Om kontoinnehavaren är en konsument betalar betalarens bank in medlen på betalningsmottagarens konto i betalarens bank genast efter att medlen genomgått äkthetskontroll, beloppet har räknats och nödvändiga valutatransaktioner har gjorts.

Om kontoinnehavaren inte är konsument betalar betalarens bank in medlen på betalningsmottagarens konto i betalarens bank senast följande bankdag efter att medlen genomgått äkthetskontroll, beloppet har räknats och de nödvändiga valutatransaktionerna har gjorts. Om betalningsmottagaren har sitt konto i en annan än betalarens bank betalar betalarens bank först in de kontanta medlen på betalarens konto i betalarens bank, varefter betalarens bank utför gireringen enligt punkt 8.1 eller 8.2 i dessa villkor, beroende på betalningen.

### 10. Behandling och utlämnande av betaltjänstanvändarens personuppgifter

Som personuppgiftsansvarig behandlar banken personuppgifter då det levererar produkter och tjänster som parterna har avtalat om. Dessutom behandlar banken personuppgifter i andra sammanhang såsom då det är nödvändigt för att följa lagar och andra bestämmelser. Detaljerade uppgifter om behandlingen av personuppgifter i banken ges i Nordeas dataskyddsbeskrivning som finns tillgängligt på bankens webbplats. Dessutom kan du få dataskyddsbeskrivningen genom att kontakta banken. Dataskyddsbeskrivningen innehåller uppgifter om rättigheter i anknytning till behandlingen av personuppgifter. Till rättigheterna hör bland annat rätten att få tillgång till personuppgifter, rätten till rättelse och rätten till dataportabilitet.

Betaltjänstanvändaren som är inte konsument ska ge Nordeas register över behandlingen av personuppgifter till personer vars personuppgifter den överlåter till banken.

Genom att använda betalningstjänsten ger användaren banken sitt uttryckliga samtycke till att banken får hantera personuppgifter som är nödvändiga för att tillhandahålla betalningstjänsten.

Betalarens bank har rätt att förmedla de i punkt 3 i dessa villkor uppräknade uppgifterna till betalningsmottagarens bank. Med betalningen förmedlas också andra uppgifter som är nödvändiga för betalningsförmedlingen. Som betalarens namnuppgift vid gireringar förmedlas kontoinnehavarens namn, om inte annat avtalats.

Om en bank som är etablerad utanför EES-området deltar i genomförandet av en betalningstransaktion är betalningsmottagarens bank i Finland endast skyldig att lämna betalningsmottagarens uppgifter som förmedlas med betalningstransaktionen.

Betalningsmottagarens bank lämnar betalningsmottagaren information om betalningstransaktionen på ett separat överenskommet sätt. Banken är inte skyldig att till betalningsmottagaren meddela en privatkunds identifikationsuppgift, såsom personbeteckning, som lämnats för att identifiera betalaren.

### 11. Bankens ansvar och ansvarsbegränsningar för utförande av betalningsuppdrag

Banken är inte skyldig att utföra ett betalningsuppdrag om banken inte noterar en sådan kurs för betalningens valuta som banken använder vid betalningsförmedling.

Om betalaren kräver återbetalning av en betalningstransaktion med motiveringen att den har genomförts obehörigt av skäl som betalarens bank är ansvarig för återbetalar betalarens bank beloppet av den debiterade betalningen omedelbart och senast följande bankdag efter att banken upptäckte den orätmätiga betalningstransaktionen eller meddelas om den. Då är återbetalningen villkorlig på så sätt att banken debiterar eller på annat sätt återkräver penningbeloppet om det inte har funnits någon grund för återbetalningen. Ett alternativ till återbetalningen är att banken utreder huruvida betalningstransaktionen var obehörig, varvid medlen inte återbetalas inom den tidsfrist som nämns ovan i denna punkt. Banken återbetalas dock inte en betalningstransaktion som påstås vara orätmätig om banken har en grundad anledning att misstänka att det handlar om ett falskt meddelande som getts med avsikt eller annat bedrägligt förfarande. Om betalarens bank är skyldig att återbetala betalningen till betalarens konto återställer banken kundens betalkonto till läget före debiteringen eller ersätter kundens ränteförlust i fråga om kontot på annat sätt.



### 11.1 EES-betalningar i EES-valuta samt EES-betalningar

I fråga om EES-betalningar i EES-valuta upphör betalarens banks ansvar för genomförandet av en betalning när den information som gäller betalningen har sänts till betalningsmottagarens bank och betalningens belopp överförs till kontot i betalningsmottagarens bank.

I fråga om EES-betalningar upphör bankens ansvar för genomförandet av en betalning när betalningstransaktionens uppgifter och medel har överförts till den första förmedlande banken eller, om förmedlande banker inte deltar i betalningstransaktionen, till betalningsmottagarens bank. Om en betalningstransaktion inte har genomförts inom den tid som anges i punkt 8.1 i dessa villkor, ska betalarens bank ersätta betalaren de kostnader som betalaren debiterats för betalningstransaktionen och den ränta som betalaren har varit tvungen att betala på grund av bankens dröjsmål eller fel. Till en annan betalare än en konsument är betalningsmottagarens bank skyldig att ersätta högst dröjsmålsränta enligt räntelagens 4 § 1 moment.

Om en betalningstransaktion inte alls har genomförts eller har genomförts felaktigt av en orsak som banken ansvarar för, ska det belopp som för betalningen debiterats betalarens konto återbetalas till betalaren av betalarens bank utan onödigt dröjsmål. Om en betalningstransaktion inte har genomförts inom den tid som anges i punkt 8.1 i dessa villkor, är betalarens bank skyldig att ersätta betalaren i första hand för ränta och utgifter som betalaren blivit tvungen att erlagga på grund av betalarens banks dröjsmål.

Om det handlar om en EES-betalning i en EES-valuta har betalarens bank ingen återbetalningsskyldighet om den kan påvisa att betalningsmottagarens bank har tagit emot betalningstransaktionens belopp inom den tid som anges i punkt 8.1 i dessa villkor. Om det handlar om en EES-betalning har betalarens bank ingen återbetalningsskyldighet om den kan påvisa att betalningsmottagarens bank eller en eventuell förmedlande bank har tagit emot betalningstransaktionens belopp.

Om betalarens bank av skäl som nämns ovan i denna punkt är skyldig att återbetala betalningen till betalarens konto återställer banken kundens betalningskonto till läget före debiteringen eller ersätter kundens ränteförlust i fråga om kontot på annat sätt.

Om betalningsmottagarens bank inte har betalat medlen till betalningsmottagarens konto inom den tid som anges i punkt 8.2 i dessa villkor, ska betalningsmottagarens bank ersätta de kostnader som betalningsmottagaren debiterats för betalningstransaktionen och den ränta som betalningsmottagaren blivit tvungen att erlagga på grund av betalningsmottagarens banks dröjsmål eller fel. Om betalningsmottagaren inte är en konsument är betalningsmottagarens bank skyldig att för ränta som betalningsmottagaren erlagt ersätta högst dröjsmålsränta enligt räntelagens 4 § 1 moment.

Betaljänstanvändaren har inte rätt till återbetalning av medel eller serviceavgifter eller till ränta om en betalning inte har genomförts eller om den har genomförts felaktigt av en orsak som beror på betaljänstanvändaren. Betaljänstanvändaren har inte heller rätt att få ersättning för att en betalning blivit fördröjd, om betalningen har fördröjts av någon orsak som beror på användaren. Betalarens bank ansvarar inte för genomförandet av en betalning om betalningen inte har utförts på grund av att betalaren lämnat banken felaktig eller ofullständig information.

Betalarens bank ansvarar inte för betalningsmottagarens banks handlande eller betalningsförmåga. Betalarens bank ansvarar inte heller för den förmedlande bankens verksamhet eller betalningsförmåga, om annat inte föranleds av det ovannämnda.

### 11.2 Övriga betalningar

En bank som deltar i genomförandet av ett betalningsuppdrag ansvarar inte för handlandet eller betalningsförmågan hos de övriga parter som deltar i genomförandet av uppdraget.

Betaljänstanvändaren har inte rätt till återbetalning av medel eller serviceavgifter eller till ränta om en betalning inte har genomförts eller om den har genomförts felaktigt av en orsak som beror på betaljänstanvändaren. Betaljänstanvändaren har inte heller rätt att få ersättning för att en betalning blivit fördröjd, om betalningen har fördröjts av en orsak som beror på användaren.

### Avgående betalningar

Betalarens bank ansvarar för att betalningsuppdraget sänds inom den tid som anges i punkt 8.1 och att betalningsuppdraget ställs till den av banken eller betaljänstanvändaren valda förmedlande bankens förfogande eller att en check utställs i enlighet med det uppdrag som betalarens bank har fått.

Betalarens bank ansvarar inte för genomförandet av en betalning efter att informationen och medlen för betalningen har sänts till den förmedlande banken eller en check har utställts.

### Ankommande betalningar

Betalningsmottagarens bank ansvarar för att medlen överförs till betalningsmottagarens konto eller ställs till mottagarens förfogande i enlighet med punkt 8.2. Betalningsmottagarens bank ansvarar inte för att en betalning inte genomförs av en orsak som beror på betalaren eller betalarens bank, den förmedlande banken eller betalningsmottagaren.

### 12. Betalarens skyldighet att meddela obehöriga, icke genomförda, felaktigt genomförda eller försenade betalningstransaktioner

Betaljänstanvändaren ska utan obefogat dröjsmål meddela sin bank om en icke genomförd, felaktigt genomförd, försenad eller obehörig transaktion genast då hen upptäckt den. Om betaljänstanvändaren är en konsument ska hen i vilket fall som helst göra anmälan senast inom 13 månader efter att betalningstransaktionen genomfördes, beloppet debiterades användarens konto eller beloppet krediterades hans konto. Den utsatta tiden börjar inte löpa om användarens bank inte har gett användaren information om betalningstransaktionen på överenskommet sätt. Om betaljänstanvändaren inte är konsument ska anmälan göras inom två (2) månader.

Efter att banken fått ett meddelande av betalaren utreder banken utan dröjsmål den betalningstransaktion som betalaren har meddelat. Betalaren är skyldig att medverka till att banken får tillräckliga uppgifter för sin utredning.

### 13. Spårning av betalningstransaktion

Om en betalningstransaktion inte har utförts eller har utförts felaktigt, ska banken på betaljänstanvändarens begäran försöka spåra betalningstransaktionen och därefter underrätta användaren om resultaten.

Om betaljänstanvändaren har gett felaktigt kontonummer ska banken på betalarens begäran vidta skäliga åtgärder för att utreda de uppgifter som behövs för att spåra och återbetala betalningen.

### 14. Aktörer som agerar för betalarens räkning

Betalningsuppdrag kan på ett sätt som banken godkänner ges banken via leverantören av betalningsinitierings tjänsten eller annan aktör som betalaren befullmäktigat. Banken utför de betalningsuppdrag som den fått via tredje parter som agerar för betalarens räkning i enlighet med dessa villkor. De betalningsuppdrag som banken fått via betalningsinitierings tjänsten kan inte återkallas.

Banken har rätt att sända alla uppgifter om initierande av betalningstransaktionen och tillgängliga uppgifter om genomförande av en betalningstransaktion till den aktör via vilken betalningsuppdraget har tagits emot. De identifieringskoder som banken gett används som referensuppgifter vid identifieringen av betalningen.

Banken har rätt att förkasta betalningsuppdrag som förmedlats av tredje parter om den av motiverade skäl misstänker obehörig eller bedräglig användning av betalkontot i anknytning till en tredje part.

Om betalaren påstår att ett betalningsuppdrag som initierats via en tredje part inte har genomförts eller har genomförts obehörigt, felaktigt eller för sent, är betalaren skyldig att utan dröjsmål ge banken en utredning av tredje partens åtgärder och hur banken har tagit emot betalningstransaktionen.

Banken ansvarar inte för åtgärder eller försummelser av leverantören av betalningsinitierings tjänst eller annan aktör som kunden befullmäktigat, om annat inte föranleds av tvingande lag.

### 15. Korrigering med anledning av bankens eget misstag

Banken har rätt att korrigera inmatnings- och räknepfel eller andra tekniska fel i betalningsförmedlingen som grundar sig på bankens egna misstag, även om betalningen redan hade krediterats betalningsmottagarens konto. Felet bör korrigeras så snart som möjligt efter att det har upptäckts men dock alltid inom rimlig tid efter att felet skett. Banken underrättar kontohavaren om felet och korrigeringen utan dröjsmål. Korrigeringen av felet får inte utan kontohavarens samtycke medföra att kontoinnehavarens konto övertrasseras.

### 16. Skadeståndsansvar och ansvarsbegränsningar

Betaljänstanvändarens bank är skyldig att ersätta användaren endast den direkta skada som orsakats genom att användarens bank vid betalningsförmedling handlat på ett sätt som strider mot lag eller dessa villkor. Till sådana direkta skador hör nödvändiga utredningskostnader som användaren åsamkats för utredande av felet.

Betaljänstanvändaren har inte rätt att få ersättning från sin bank för direkt skada, om användaren inte underrättar sin bank om felet inom en rimlig tid efter att hen upptäckte eller borde ha upptäckt felet. Om det är fråga om en EES-betalning i en EES-valuta eller en EES-betalning är banken skyldig att utöver de direkta skadorna även ersätta de räntor och kostnader som avses i punkt 11.1 i dessa villkor.

Betaljänstanvändaren ansvarar för alla skador som uppkommer därför att banken inte kan förmedla en betalning på grund av att medel för genomförande av betalningsuppdraget saknas, kontoavtalet har upphört att gälla eller kontoanvändningen är förhindrad samt för skador som betaljänstanvändaren orsakat genom lagstridigt eller avtalsstridigt handlande.

Betalarens bank, förmedlande bank eller betalningsmottagarens bank ansvarar inte för eventuella medelbara skador, t.ex. utebliven avkastning eller vinst eller skada som banken inte kan förutse, som orsakats av betalaren, betalningsmottagaren eller tredje part till följd av fel som skett vid betalningsförmedling.

Betaljänstanvändaren ska vidta skäliga åtgärder för att begränsa sin skada. Vid underlåtenhet att göra detta svarar betaljänstanvändaren själv för skadan i motsvarande mån. Skadestånd som ska betalas till användaren på grund av lagstridigt eller avtalsstridigt förfarande kan jämkas om skadeståndet är oskäligt med beaktande av orsaken till förseelsen, betaljänstanvändarens eventuella medverkan till skadan, vederlaget för betal tjänsten, bankens möjligheter att föregripa och förhindra skadans uppkomst samt övriga omständigheter.

Även övriga parter som deltagit i genomförandet av ett betalningsuppdrag har rätt att åberopa ansvarsbegränsningar enligt dessa villkor.

### 17. Upphörande av betalningsförmedling

Bankens skyldighet att förmedla betalningar upphör så snart ett kontoavtal eller annat avtal om tjänster upphör att gälla. När avtalet sägs upp eller hävs är det betaljänstanvändarens skyldighet att före utgången av avtalets giltighetstid återkalla de betalningsuppdrag där förfallodagen infaller efter att avtalet upphört. Banken är inte skyldig att meddela enligt punkt 6 att sådana betalningar inte genomförts.

Om en betaljänstanvändare väsentligen bryter mot dessa villkor eller använder i villkoren avsedda tjänster på ett sätt som strider mot deras syfte eller mot lag eller god sed, har banken rätt att omedelbart upphöra med betalningsförmedlingen.

### 18. Serviceavgifter och arvoden

Betaljänstanvändaren är skyldig att för betalningsuppdraget betala banken de serviceavgifter och arvoden som angetts i prislistan eller överenskommit separat. Banken har rätt att ta ut och debitera serviceavgifterna och arvoden från betaljänstanvändarens konto.

Betalaren har en skyldighet att ersätta banken kostnaderna för nödvändiga valutatransaktioner.

Banken har rätt att ta ut serviceavgifter och arvoden enligt prislistan för spårning av en betalningstransaktion och återskaffning av medel, om betaljänstanvändaren har uppgett felaktigt kononummer eller annan motsvarande oriktig uppgift. Banken har dock alltid rätt att debitera betaljänstanvändaren för spårningskostnader som banken måste erlagga till betalarens eller betalningsmottagarens bank som deltagit i genomförandet av betalningstransaktionen då denna är etablerad utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

Banken har rätt att ta ut serviceavgifter och arvoden enligt prislistan för utredning av en betalningstransaktion, om transaktionen visar sig vara helt korrekt genomförd.

Om banken och betaljänstanvändaren har avtalat att betalningsuppdrag kan återkallas senare än den tidpunkt som avses i punkt 7 i dessa villkor, har banken rätt att ta ut serviceavgifter och arvoden enligt prislistan för återkallande av betalningsuppdrag.

Banken har rätt att ta ut serviceavgifter och arvoden enligt prislistan för meddelande om icke genomfört betalningsuppdrag.

Om betalningsförmedlingen föranleder andra kostnader har betalarens bank rätt att få dem ersatta av betalaren i efterskott.

### 18.1 EES-betalningar i EES-valuta samt EES-betalningar

Betalarens bank förmedlar EES-betalningar i EES-valuta och EES-betalningar till betalningsmottagarens bank till fullt belopp. Betalningsmottagaren och betalningsmottagarens bank kan komma överens om att betalningsmottagarens banks serviceavgifter och arvoden avdras från betalningens belopp.

Betalaren och betalningsmottagaren svarar vardera för de serviceavgifter och arvoden som deras respektive bank tar ut för genomförandet av betalningstransaktioner.

### 18.2 Övriga betalningar

Betalaren och betalningsmottagaren kan avtala om vem som står för serviceavgifterna för en betalningstransaktion. Betalaren och betalningsmottagaren kan också avtala om att de serviceavgifter och arvoden som parterna har att betala ska avdras från det belopp som krediteras betalningsmottagaren. Betalaren informerar banken om hur serviceavgifterna och arvoden i samband med betalningsuppdraget ska debiteras.

De banker och förmedlande banker som deltar i genomförandet av en betalningstransaktion kan debitera sina egna kostnader från betaljänstanvändarna. Betalningsmottagaren står för de serviceavgifter och arvoden som den förmedlande banken och betalningsmottagarens bank tar ut, såvida inte betalaren bestämmer annat.

### 19. Kurspraxis

Den kurs som används vid genomförandet av betalningsuppdrag är den valutakurs som banken uppgett, såvida inte annat avtalats. Valutakursändringar tillämpas omedelbart utan förhandsmeddelande.

Banken håller information om valutakurserna vid betalningar och betalningsförmedling och om bankens kurspraxis tillgänglig för betaljänstanvändare på bankkontoren eller på sin webbplats.

Efter utförd betalningstransaktion informerar banken skriftligen eller elektroniskt på separat överenskommet sätt betalaren om den valutakurs som använts. Banken kan ge sina kontokunder uppgift om vilken valutakurs som använts på det sätt som anges i kontoavtalet eller motsvarande avtal om tjänster.

En betalning som återbetalas till betalaren krediteras betalarens konto till den köpkurs som gäller vid tidpunkten för återbetalningen, om inte annat avtalats. Betalarens bank är dock inte skyldig att använda en bättre kurs än den som gällde på startdagen för genomförandet av uppdraget.

### 20. Ändring av prislistan och villkoren för betalningsförmedling

Banken har rätt att ändra sin prislista och dessa villkor.

En ändring av villkoren och prislistan gäller också de betalningsuppdrag som getts till banken före ändringen trädde i kraft men som banken genomför efter ändringens ikraftträdande.

#### 20.1 Betaljänstanvändaren är konsument

Betaljänstanvändarens bank underrättar användaren skriftligen eller via bankens elektroniska kanal, t.ex. via nätbanken, om ändring av prislistan eller dessa villkor. Ändringen träder i kraft vid den tidpunkt som banken meddelat, dock tidigast om två (2) månader efter meddelandet.

Betaljänstanvändaren anses ha godkänt ändringen, och förmedlingen av betalningar fortsätter i enlighet med de ändrade villkoren, om inte betaljänstanvändaren före den angivna dag då ändringarna träder i kraft skriftligen eller elektroniskt på separat överenskommet sätt meddelar banken att användaren motsätter sig ändringen. Betaljänstanvändaren har rätt att fram till den angivna dagen för ändringarnas ikraftträdande säga upp detta avtal att upphöra genast eller räknat från en senare tidpunkt före den dag då de föreslås träda i kraft. Banken uppbär inte kostnader för uppsägningen. När avtalet upphör har banken rätt att omedelbart sluta förmedla betalningar.

#### 20.2 Betaljänstanvändaren är inte konsument

Betaljänstanvändarens bank underrättar användaren skriftligen eller elektroniskt om sådana villkorsändringar som väsentligen ökar användarens skyldigheter eller minskar användarens rättigheter och som inte beror på lagändring, myndighetsföreskrift eller ändringar i bankernas system för betalningsförmedling. Banken meddelar om ändringen minst en månad innan ändringen föreslås träda i kraft.

Banken informerar om andra ändringar i villkoren genom att publicera ändringen på bankkontoren eller på bankens webbplats.

Om ändring av serviceavgifter eller arvoden informerar banken emellertid genom att publicera ändringen i sin prislista. Sådana ändringar träder i kraft vid den tidpunkt som banken meddelar.

## **21. Meddelanden mellan bank och betaltjänstanvändare, kommunikation och språkalternativ**

Betaltjänstanvändarens bank sänder sådana meddelanden om dessa villkor om vars leveranssätt inget annat separat avtalats i dessa villkor till bankens elektroniska kanal, t.ex. nätbanken, eller skriftligen till den adress som har uppgetts för banken eller Befolkningsregistercentralen.

Banken publicerar meddelandena om betalningstjänstens säkerhet på sin webbplats eller i en annan elektronisk tjänst som banken tillhandahåller, såsom i nätbanken.

Banken ger sina kontokunder uppgift om utförd betalningstransaktion på det sätt som anges i kontoavtalet eller ett motsvarande avtal om tjänster.

Betaltjänstanvändaren anses ha mottagit meddelandet senast den sjunde (7:e) dagen efter avsändandet.

Om betaltjänstanvändaren har framfört ett kundklagomål till banken skickar banken sitt svar på antingen per post eller elektroniskt.

Betaltjänstanvändaren sänder banken meddelanden om dessa villkor skriftligen eller på annat separat överenskommet sätt. Banken anses ha mottagit meddelandet senast den sjunde (7:e) dagen efter avsändandet.

Betaltjänstärenden kan skötas på finska eller svenska. Den som vill använda något annat språk än finska eller svenska skaffar själv tolk och betalar för tolktjänsten.

## **22. Oöverstigligt hinder**

En avtalspart svarar inte för skadan om parten kan påvisa att uppfyllandet av partens förpliktelse har förhindrats av en sådan ovanlig och oförutsedd orsak som inte skulle ha gått att påverka och vars följder inte skulle ha gått att undvika genom iakttagande av all omsorg. Banken ansvarar inte heller för skada om uppfyllandet av förpliktelseerna med stöd av detta avtal står i strid med bankens skyldigheter som bestäms någon annanstans i lag.

Den avtalspart som drabbas av ett oöverstigligt hinder är skyldig att snarast möjligt informera den andra avtalsparten om hindret. Banken kan informera om oöverstigligt hinder till exempel på sin webbplats eller i rikstäckande kommunikationskanaler.

## **23. Överlåtelse av avtal**

Banken har rätt att överlåta sina rättigheter och skyldigheter som avses i dessa villkor till en tredje part. De rättigheter och skyldigheter som grundar sig på avtalet mellan betaltjänstanvändaren och banken gäller för den som mottar affärsrörelsen om banken fusioneras eller delas eller överlåter sin affärsrörelse helt eller delvis.

Betaltjänstanvändaren får inte överlåta de tjänster eller det avtal som avses i dessa villkor eller till dem hänförliga rättigheter eller skyldigheter till en tredje part utan bankens skriftliga samtycke.

## **24. Kundrådgivning och utomrättsliga rättskyddsmedel**

I frågor som gäller genomförande av betalning eller tillämpning av dessa villkor bör betaltjänstanvändaren alltid i första hand kontakta sin egen bank.

Meningsskiljaktigheter angående dessa villkor kan av konsumenter och småföretag hänskjutas till Försäkrings- och finansrådgivningen (Fine, [www.fine.fi](http://www.fine.fi)) eller Banknämnden i anslutning till den och till konsumenttvistenämnden (KRIL, [www.kuluttajariita.fi](http://www.kuluttajariita.fi)) för behandling. Anmälningar om bankens förfarande kan betaltjänstanvändare rikta till Finansinspektionen ([www.finanssivalvonta.fi](http://www.finanssivalvonta.fi)).

## **25. Behörig domstol och tillämplig lag**

### **25.1 Betaltjänstanvändaren är konsument**

Tvister till följd av dessa villkor behandlas i Helsingfors tingsrätt eller i den tingsrätt i Finland inom vars domkrets betaltjänstanvändaren har hemvist eller stadigvarande bostad. Om betaltjänstanvändaren inte har hemvist i Finland behandlas tvisterna i Helsingfors tingsrätt.

### **25.2 Betaltjänstanvändaren är inte konsument**

Tvister till följd av dessa allmänna villkor behandlas i Helsingfors tingsrätt.